

32004R0406

L 67/10

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÉ UNIE

5.3.2004

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 406/2004

ze dne 4. března 2004,

kterým se upravuje několik nařízení o odvětví olivového oleje z důvodu přistoupení České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska do Evropské unie

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na Smlouvu o přistoupení České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska, a zejména na čl. 2 odst. 3 této smlouvy,

s ohledem na Akt o přistoupení České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska, a zejména na čl. 57 odst. 2 tohoto aktu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Z důvodu přistoupení České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska do Evropské unie je zapotřebí provést v několika nařízeních Komise o odvětví olivového oleje určité technické úpravy.
- (2) V článku 4 nařízení Komise (ES) č. 2543/95 ze dne 30. října 1995, kterým se stanoví zvláštní prováděcí pravidla pro režim vývozních licencí pro olivový olej ⁽¹⁾ jsou stanoveny zápisy ve všech jazycích členských států. Toto ustanovení by mělo obsahovat jazyková znění nových členských států.
- (3) V čl. 3 odst. 2 nařízení Komise (ES) č. 312/2001 ze dne 15. února 2001, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro dovoz olivového oleje pocházejícího z Tuniska a odchylka od některých ustanovení nařízení (ES) č. 1476/95 a č. 1291/2000 ⁽²⁾ jsou stanoveny zápisy ve všech jazycích členských států. Toto ustanovení by mělo obsahovat jazyková znění nových členských států;
- (4) Ustanovení čl. 9 odst. 1 druhého pododstavce nařízení Komise (ES) č. 1019/2002 ze dne 13. června 2002 o obchodních normách pro olivový olej ⁽³⁾ požaduje, aby členské státy sdělily Komisi opatření přijatá pro dosažení souladu s tímto nařízením včetně režimu sankcí nejpozději do 31. prosince 2002. Pro tyto členské státy by mělo být po přistoupení stanoveno datum, aby mohly tento požadavek splnit.
- (5) Nařízení (ES) č. 2543/95, 312/2001 a 1019/2002 by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna,

Článek 1

V článku 4 nařízení (ES) č. 2543/95 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„V kolonce 22 licence je třeba uvést alespoň jeden z následujících údajů:

- Restitución valida por ... toneladas (cantidad por la que se expida en certificado)
- Náhrada platná pro ... tun (množství, pro něž je vydána licence)
- Restitutionen omfatter ... tons (den mængde, licensen vedrører)
- Erstattung gültig für ... Tonnen (Menge, für welche die Lizenz ausgestellt wurde)
- Toetust makstakse ... tonni puhul (kogus, mille kohta on litsents välja antud)
- Επιστροφή ισχύουσας για ... τόνους (ποσότητα για την οποία έχει εκδοθεί το πιστοποιητικό)
- Refund valid for ... tons (quantity for which the licence is issued)
- Restitution valide pour ... tonnes (quantité pour laquelle le certificat est délivré)
- Restituzione valida per ... t (quantitativo per il quale il titolo è stato rilasciato)
- Kompensācija paredzēta ... t (daudzums, attiecībā uz ko ir izsniegta atļauja)
- Gražinamoji išmoka taikoma ... tonoms (kiekis, kuriam išduota licencija)
- A visszatérítés ... tonnára érvényes (az a mennyiség, amelyre az engedélyt kiállították)
- Rifuzjoni valida għal ... tonnelli (kwantità li għaliha għe mahruġ iċ-ċertifikat)
- Restitutie geldig voor ... ton (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven)

⁽¹⁾ Úř. věst. L 260, 31.10.1995, s. 33. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2731/2000 (Úř. věst. L 316, 15.12.2000, s. 42).

⁽²⁾ Úř. věst. L 46, 16.2.2001, s. 3.

⁽³⁾ Úř. věst. L 155, 14.6.2002, s. 27. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1176/2003 (Úř. věst. L 164, 2.7.2003, s. 12).

- Refundacja ważna dla ... ton (ilość, dla której pozwolenie zostało wydane)
- Restituição válida para ... toneladas (quantidade relativamente à qual é emitido o certificado)
- Náhrada platná pre ... ton (množstvo, na ktoré sa povolenie vydáva)
- Nadomestilo veljavno za ... ton (količina, za katero je bilo izdano dovoljenje)
- Tuki on voimassa ... tonnille (määrä, jolle todistus on myönnetty)
- Ger rätt till exportbidrag för ... ton (den kvantitet för vilken licensen utfärdats).“

Článek 2

V článku 3 nařízení (ES) č. 312/2001 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

- „2. U dovozních licencí uvedených v čl. 1 odst. 2 musí být v kolonce 20 uveden jeden z těchto údajů:
- Derechos de aduana fijados por la Decisión 2000/822/CE del Consejo
 - Clo stanovené rozhodnutím Rady 2000/822/ES
 - Told fastsat ved Rådets afgørelse 2000/822/EF
 - Zoll gemäß Beschluss 2000/822/EG des Rates
 - Tollimaks kindlaksmääratud nõukogu otsusega 2000/822/EÜ
 - Δασμός που καθορίστηκε από την απόφαση του Συμβουλίου 2000/822/EK
 - Customs duty fixed by Council Decision 2000/822/EK
 - Droit de douane fixé par la décision 2000/822/CE du Conseil
 - Dazio doganale fissato con la decisione 2000/822/CE del Consiglio

- Ar Padomes Lēmumu 2000/822/EK noteiktais muitas nodoklis
- Muito mokestis nustatytas Tarybos sprendime 2000/822/EB
- A vámokat a 2000/822/EK tanácsi határozat rögzítette.
- Dazju stabbilit mid-Deciżjoni tal-Kunsill nru. 2000/822/EK
- Bij Besluit 2000/822/EG van de Raad vastgesteld douanerecht
- Clo ustalone decyzją Rady 2000/822/WE
- Direito aduaneiro fixado pela Decisão 2000/822/CE do Conselho
- Clo stanovené rozhodnutím Rady 2000/822/ES
- Carina, določena s Sklepom Sveta 2000/822/ES
- Neuvoston päätöksessä 2000/822/EY vahvistettu tulli
- Tull fastställd genom rådets beslut 2000/822/EG“

Článek 3

V čl. 9 odst. 1 nařízení (ES) č. 1019/2002 se vkládá nový pododstavec, který zní:

„Česká republika, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Polsko, Slovinsko a Slovensko sdělí Komisi opatření přijatá za tímto účelem nejpozději 31. prosince 2004 a jejich změny do konce měsíce následujícího po měsíci, ve kterém byla opatření přijata.“

Článek 4

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 1. května 2004 s výhradou vstupu Smlouvy o přistoupení České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska do Evropské unie v platnost.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 4. března 2004.

Za Komisi

Franz FISCHLER

člen Komise